



指導／葉德明 國立臺灣師範大學華語文教學研究所教授 編撰／張佑珍 國立臺灣師範大學華語文教學研究所博士班學生

畫蛇添足

huàshétiānzú

出自《戰國策·齊策二》



戰國時代，楚國有一個負責祭祀的人，把一壺酒賞給幫忙做事的人喝。因為酒少人多，所以大家決定比賽畫蛇，誰先把蛇畫好，誰就可以喝那壺酒。

大家開始畫蛇後，有一個人一下子就把蛇畫好，伸手拿了酒來喝，邊喝邊笑其他的人畫得太慢，他還有時間可以給蛇畫上腳呢！



這時第二個人也畫好了，就把酒搶過去，說：「蛇怎麼會有腳？你畫的不是蛇，所以這壺酒是我的。」那個最先畫完的人就因為「畫蛇添足」，最後只好看著別人把酒喝光。

「畫蛇添足」意思是「指畫好蛇後，再給蛇畫上腳」。形容多做了沒有用的事。

詞彙

- 1 添^去：增^上加^下。
tiān: Zēngjiā.
- 2 戰^去國^去時^去代^去：
zhànguó shídài:
在^上中^去國^去周^去朝^去，有^一段^去各^去國^去經^去常^去發^去
Zài Zhōngguó Zhōucháo, yǒu yí duàn gèguó jīngcháng fā-
動^去戰^去爭^去的^去時^去期^去，大^去約^去是^去西^去元^去前^去 403
dòng zhànzhēng de shíqí, dàyuē shì xīyuán qián
～前^去 221 年^去。
qián nián.
- 3 楚^去國^去：周^去朝^去時^去的^去國^去家^去名^去。
Cǔguó: Zhōucháo shí de guójiā míng.
- 4 負^去責^去祭^去祀^去：工^去作^去的^去內^去容^去是^去祭^去拜^去祖^去
fùzé jìsì: Gōngzuò de nèiróng shì jìbài zǔ-
先^去和^去神^去明^去。
xiān hàn shénmíng.
- 5 壺^去：計^去算^去水^去、酒^去等^去液^去體^去的^去器^去皿^去單^去位^去。
hú: Jìsuàn shuǐ, jiǔ děng yètǐ de qìmǐn dānwèi.
- 6 賞^去：在^上位^去的^去人^去送^去東^去西^去給^去在^下位^去
shǎng: Zài shàngwèi de rén sòng dōngxī gěi zài xiàwèi
的^去人^去。
de rén.
- 7 搶^去：用^去強^去力^去地^去把^去別^去人^去的^去東^去西^去奪^去過^去來^去。
qiǎng: Yòng qiánglì de bǎ biérén de dōngxī duó guòlái.

練習

- 1 () 下^下面^下哪^下一^下個^下是^下做^下了^下畫^下蛇^下添^下足^下的^下
Xiàmiàn nǎyíge shì zuòle huàshétiānzú de
事^下？
shì?
a 說^下漂^下亮^下的^下新^下娘^下子^下很^下漂^下亮^下
Shuō piàoliàng de xīnniángzi hěn piàoliàng
b 多^下給^下小^下弟^下弟^下一^下塊^下蛋^下糕^下
Duō gěi xiǎo dìdì yí kuài dàngāo
c 在^下算^下好^下的^下答^下案^下上^下又^下加^下了^下一^下個^下零^下
Zài suàn hǎo de dá'àn shàng yòu jiāle yí ge líng
- 2 () 下^下面^下哪^下一^下句^下是^下對^下的^下？
Xiàmiàn nǎyījù shì duì de?
a 你^下別^下畫^下蛇^下添^下足^下了^下，沒^下必^下要^下再^下多^下
Nǐ bié huàshétiānzú le, méi bìyào zài duō
說^下些^下什^下麼^下
shuō xiē shénme
b 畫^下蛇^下添^下足^下的^下結^下果^下，會^下讓^下每^下個^下人^下
Huàshétiānzú de jiéguǒ, huì ràng měigerén
都^下得^下到^下獎^下品^下
dōu dédào jiǎngpǐn
c 我^下看^下我^下就^下畫^下蛇^下添^下足^下吧^下，多^下做^下一^下
Wǒ kàn wǒ jiù huàshétiānzú ba, duō zuò yí-
些^下也^下是^下不^下錯^下
xiē yě shì búcuò